

Hengevelde G. 226

1. atə ho:ndər nən klemər se:ɪt sant sə bəŋə
2. mīn kamərɔ:t ɪstə blɔ:m, gō:n ge:r:tɪ
3. rɛXtəvo:rət spuntə ale:nə nɔg me:r metə məsi:nəs
4. stəkɪ (sΧλapp) ɪzən zu:ə varək | amsΧλapp - la.ndama:kɪ |
5. ubda skɪp (di. sΧytə) kre:ɲ.zə fəsΧiməlt bro:t | bro:t = rɔgɲbro:t = roggebrood - stutə = wit brood - kre:ntɲvɛgɲ = krentenbrood bijgeboorte |
6. n timərman hevən spō:n (sple:ntər) m. vɪjər
7. nə sΧɪpər lɪkɲ ɹɪX də lɪpɪt əf
8. in dət fəbrɪk ɪsnɪks tə kɪkɲ (tə zē:n)
9. kum ɪz hi:ə juɲ | vɪXtər = meisjes - də juɲks = de jongens én de meisjes - də de:ɪənə = het meisje |
10. brəɲdo:ns fə:ɪə glə:zə be:r:ə - glɛ:skəs - no:r:t = 1/4 liter - n pœtjən = 1/8 liter
11. brɛɲ ð:ns tue: kilo. zu:rə kasp
12. seɲt məd ø:r:ə ɣi:vɪt dre: li:tər vɪ:m ubədruɲkɪ
13. he. vɪ-l mi meʃən kləpəl hɔvɪwɪ
14. ɪkɛp sɪn kne:v:ɟ əzeme
15. fastələ:mnt vɔt nɛ:t nɑ: ɣələ me:r:ə ho:v.lɪ
16. kbɪn bli. dak ni. meʃ ø:r:ə meʃgō:n sɪ:n
17. keɲt nɛ.tədō:n
18. vɪ. heftan ədɔmə hei di. do:r:ə aɲkəmp
19. ən spinəkɔp - ən spinəkɔpsnɑ:s - nə rə:ɟəbɔl (n spinəkɔpsjɑ:ɟər)
20. nə pətə - nə mɑsə - bəɲə - nə vɛ:rə - n padɲstɔ:l - nə hɛɟə - n kɪkət - n penəvɔ:ɟəl
21. dən ke:rəl dən ma:kɪ də he:lə vɛ:r:ɪəlt an tfeΧɲ
22. ɪk zal u kralɲ gi:əvɪ | voor u is ook di mogelijk, maar u wordt „ouder” (!) genoemd | kraləkəs = kraaltjes |
23. əɟəlant læt fələ v-lə sΧe:pə slo:pɪ
24. zəbdam ən ke:rəbɛtɪ | be:t hɛbɪ = beet hebben |
25. gi:əvɪ tue: brɛ:ɟə stəmə - brɛ:dər - t brɛ:tstə
26. dɑ stanəbe:lt dat stɛ:tɔ:r:ə nɛ:ʃme:r:ə
27. dənke:rəl dənhevən lɛ:rəm. əzən prɛ:ns
28. hei ɪʃnɛ. m. he.məl bli.əm.
29. də sΧɔ:ljuɲks (ke:ndər) bɪ:nt metə me:stər nɔ. də zɛ: hənəvɛʃ
30. ɪkən tɔX nɪX ku:v.m. fə:r:daklo:r:ə bən
31. də be:stə ɹuɲt (dre:ɲkɪ) Χe:r:ənə lɪɲko:ɪkɪ (lɪ:ɲko:ɪkɪ zu:pɪ) (lɪ:məl)
32. he kani. varəkən hɪ heftɪn.hals | kɔpsɛ:r:ɪtə = hoofdpijn |
33. dɔ. ɪzən stɛɲ m. bəzəm
34. meʃə ke:ɟəl vɔtər nɪ me:r:rəsmɛtɪ | spœɲtɟ = gespeeld |
35. kəpv. a tue:mɔ:lɔrɔ:pɪ
36. de. pe:r:ɪ ɪʃ nɪ rɪpə dər zɪtɲɔX nəvɪtɪ stē:nɪn | də krɔ:zə = het klokhuis |
37. zɛ. zəntɲɔ.t lanʃhən - tfe:lt = heide en woeste grond (sΧɔɲ stəkɪ = plaggen steken)
38. zə hevəm ɛ:r:ɔst Χəlt hɛɲpɪ vɲma:kɪ
39. hei zəltɲɔ:ɟt vit brɛɲ.
40. zɛ. ɪzde hɛləftə vɪn də mɛləkvɪt
41. də ke:r:ɪəɪ mat. vɪf bəsΧarm. | də vrouwe |
42. in də sΧəldə zɔv.m. ɪs Χəfɛ:r:ɪəɪək
43. hei hɛfələ prœ:tjəs əmdatə stərəkɪs
44. vɪ mɑɟɔ:r:ə də hɛləftə vɪn hɛm. ən ɪlə: dɑ:ndrə hɛləftə
45. hɛləp mi dɑ bɛrɪz vɔv:ən | tle:dəkɑ:nt-də bɛtstjɛ: = de bedstee |
46. ð:nzən mɛsələ ɪzɔ. fɛʃ əznə kvɔp
47. zɛ. vɛɲɪ vɛ:ɪ. tɔvɪstə sprɪɲ. kʊn
48. n bɔ:mkvɛ:kər zal n bɔ:m ɛ:ntɪ
49. dɔ:tfe:nstər ɪʃ dɪΧtə (tɔv) | trɑ:m = het raam - tfe:nstər = de blinden |
50. tɟəge:ntə lɪ:ən fy:ə də vrɔΧkərəkə - də lɑ:tə kərəkə - tɔf - də vɛspər - vɛspɛrtɪ = schafttijd ± 16.00 u.
51. tberɛsprɛɪə - kəkədrɪl - u:tsprɛɪɲ - u:tbrɛɪɲ - məstrɪɲ - n brəɟə smɛ:r:ən
52. dat vɪf heft ho:r:ə lɔ:tɪ snɪ:ən
53. də vɑ: hevəm zɛs jo:r:ə nɔ. sΧɔɪ hənɛstɔ:r:ɪət
54. ɪk hɛbdam ɔvɛrɔ:ənə əm zɔ. lɑ:t ləɲks tɔv:tər tɔ gō:n
55. vɑ:lə stərəkɪ zɛ:ɟ nɪX fələ in dɪzə by:ɪtə | strekə = streek |
56. kələsə pœtə sɪnt nɪ fələ vɛ:r:ɪət | ɛ:r:ɛɲɪ = aarden |
57. n bro:t sΧe:ɪtər stɛ:ɪt bɪ:ɲ ɔ:m. - n hɛ:r:ɪət
58. ɪn me:r:ɪət ɪstə kv:lt əm tɔ bəɲ - | kɑ:sɪbəlɲ |
59. di. ke:r:əsə ɟɛ:ʃ n hɛldər lɪ-Χ - nɪΧvɔ:r:ə
60. hei trɔk t pɛ:r:ɪət bɪ:ɲ stət
61. frɔ:ɟər (in di. tit) kvəm. ɪlə. hi:ə ɪdər jo:r:ə nɔ. də karmɛ
62. n pɔ:tər zɛ:r:ə dat ð:nzɪ lɛ:m. hɛ:r:ə vɔvɪmɑ:kɪ vɑs
63. ɪ zəɲɲ mi vəl mɛ ɪ zɛɲɲ mi nɪks
64. də ʃvɑ:ɪm. di. kumt Χəvɛ:r:ɪəmə
65. ɟɔ:ɟ vɑndɑ:ɟə nɪΧ hən kɑ:ɪtɲ
66. stɛə uk Χe:r:ənə ke:zə
67. hei hevən mɔ:tər kəpɔt - hei zit fastə
68. t ɪzən vɑrmən dɑΧ əvɛʃ ən tɪzən zəɲɲ ɔ:mnt
69. dɑ ɟəɲskən lɛp vɔlɔ:tə vɔ:tə | meʃ blɔ:tə bɛ:mə |
70. də zɪdən bɑzɪn de. kənə
71. kvɔl dədə bɔ:də nən brɛ:ʃ brɑΧ
72. ɪk hɛpɪ:n ənt hətə
73. ɪkənɪΧ meʃ ɛɲɲvɪzə mɛnsΧɲ əmɛɟō:n
74. nɔ. vɛspɛtɪt (tsΧvɪtɲ) spənə vɪ tpe:r:ɪət fɔ:r:ə də nɪ:ɟə kɔ:r:ə
75. kvɑs nɪ ɟɔ:t | kɔ:r:əs | fɪn fy:ən mɪrɑɟɑ
76. n zɔnə ɣɪn. kənək ɪz uk sɔldɔ:təvɛʃ
77. vɛtɪ ɟɪn. vɑ:ɟɲmɑ:kər vɔ:n. - n by:ɟəl - nə bɔ:Χ
78. dɪ:r. rɔ:zɪ hept ləɲə dɛ:r:ənə
79. ɪk Χlɔ:və dər ɟɪn vɔ:r:ɪət fɪn
80. tke:mt ɪzɛstə.rɪm. | dɔ:t | fy:ə dat sɛt dɔ:pɪ kɪn.
81. zɪnə ɔ:r:ən ən zɪnə ɔ:ɟɲ lɔ:pt
82. hɔ:r. dɛ:r:əntjən (mɛ:əkɲ) ɪz məɲ mɛ.ndəkə nɔ.n bɔzəɟɔ:mə əm brɑmɛls tɔ pləkɲ
83. dərɪzən trɛ:ɪɑ udi. lɛdər
84. hei sΧrɛ:uɲɲ hət
85. də lɔ: di. zəɲɲ əlɛn ɟɛ.lt ən rɪkɲdɪm
86. hɔ:r:ə mɔ.ndɪʃdrɔ:ɟə fɑn. dɔɛʃ
87. de. vɛɟ lɛp krum tɪzən ɛ.ndəmə
88. ɪkɔΧtə fy:ən klɛɪn. ən trɑmpkən
89. n buk ɪs kəpɔtəɟɔ:mə hei ɪzɛstɪkɲmɛ kɔstə
90. t lɛʃ vɑs kɔt mɔ ɟɔ:t

91. in. ska: 1st beste
 92. n sXater ma+t go:t kœn. ra:rkj | mik?ŋ |
 93. sø:k min. ho:t izup
 94. ik ve:t n1 vo:rækam zø:rkj mat
 95. n ko:ln kelder is Xo:t fœ:æt be:æ
 96. k muš œnblo:drenrkj ðm ðntø staræk?ŋ
 97. k mat e:æ tfo:æ in. stal krÿ:œn
 98. min brø:æ važ mœuwe
 99. n melækbu:æ mat vit mt rœnt
 100. di. ke:œn.melæk iz dln œn zu:r: stœ:œtAm dœmet
 ve:rAmœ
 101. vi zuln de: patø in. y:æ kœn. dXtøgo:jn
 102. de felt niks up ðm tø zøgg - sœky:æ -
 103. hei kAmp no:jtøla:tø - nœ mœnytø -
 104. in ita.lie sint ba:rgø di. yy:æ spi:jt - spijn
 105. dœrøvi do:r:rup tø drækj
 106. zepdœn stak fan de bragøvø:œt
 107. i mat ømzø fAl is kœm. kik?ŋ
 108. hei kvam vi:æ mœdœn byl vul gelt
 109. di. dy:æ is fAn bœkœnhølt øma:kt
 110. œn gœtrœwt viř mat kœn. ne:œn
 111. keb hir grœzœzœ:jt - ma tuas Xœ:n Xo:t sœt
 112. n brœwer zeX dat. noX tœ dœuwerisðm tœ bouwn
 113. bakj - ik bakø - i bakt - hei bakt - baktø - vi
 bakt - ik bakj - i bakj - hei bakj - vi bakj -
 vi hœdbœbakt
 114. bœm - ik be: - i be:t - hei bœt - vi be:t - be:rœvi -
 ik bo:t - ik hœpøbø:mœ - bœ:œn zi uk
 115. tiznœn klein. ma nœn fin.
 116. i kœnt hi:æ eier kri:ggj upt maræk
 117. hei zœr mi kzal anu de:rk?ŋ
 118. t di.nstme:œkj ze:æ datø gelik har
 119. de vadn fif pri:œn
 120. o.ndœr den e:k ligg fœle e:kœis
 121. tua:tœr kœkt fo:œt - tkœkdal
 122. thœ:j iznœgrœm tiznœg ma pazœmœ.jt
 123. majœnœ:zø ma:ktœ van. do:œn van. ei
 124. da bœ:mkœn da grœ:jtø mX
 125. de pastø:æ hev go:œn vi:n
 126. t o:lø huziz œvœbrant
 127. de melæk spœyt ut. Xœ:æ van de kœu
 128. n kœstør lut - kryš - kry:zø
 129. de bœ:mœ van de kry:œva:gø bœ:Xty:æ o.ndœr
 tXœviX
 130. de tue: dytsœs kvam. nœ. butn
 131. seřtam bunt œn blouwœsla:ggj
 132. tna:t iz danø - lak (flou)
 133. n sne: liX dœke
 134. tiz layøle:œnø dak u zem hœbø
 135. da vœt nu n he:lø ni:œ stat
 136. dœwn (dœm) - ik do:t - i do:t. - hei dat. - vi do:t. -
 ilø. do:t. - zi do:t. - ik de:œt - i de:œnt - hei
 de:œt - vi dœdœnt - ilø. de:œnt - zi dœ:dœnt -
 de:œrkdœt - de:œtme - de:œnzœt me
 137. dœ:ppn - dœ:pkle:tje - dœ:pfunt - de soldo:tœ
 138. dœskœn - hei dœskœt - hei dœskœn - he. hevø
 dœskœt
 139. bœm - ik bœ:mœ - i bœmt - hei be:nt - vi bœmt -
 ilø. bœmt - zi bœmt - be:nt he. - bo:nt he. -
 ik hœbœbœm.
 140. Lokale landmaten : sXœpøl = 10 × 10 m (?) -
 marø = 4 sXœpøl
 141. Lokale waternamen: de bulskœsbekø - de bakø =
 de beken

De naam van de plaats in haar eigen dialect is t hejvøve:ældø - t vøg.dam - t vœsidam

De inwoners heten hejvøve:ældøš

Een bijnaam is niet bekend.

Aantal inwoners : 216.

Taaltoestand : Hengevelde was vroeger een boerendorp. De nieuwe bewoners zijn fabrieksarbeiders. Er wordt dagelijks dialect gesproken.

Zegslieden : 1. J. Veldhuis, 78 j.; geb. te Hengevelde, V. en M. van hier; melkrijder; heeft altijd hier gewoond; spreekt meestal dialect.

2. J. H. Veldhuis, 41 j.; geb. te Hengevelde, V. en M. van hier; fabrieksarbeider; heeft altijd hier gewoond; spreekt meestal dialect.